

LENGGUahi ASSISTIMENTO GIHA – CHAMORRO

NOTA: MUNNGA MONGGI GI ESTE NA PAHINAS. Na fahalom todo inneppi gi este na OFFICIAT CENSUS QUESTIONA. Este na giha gi Chamorro ha-probininiyi translada pot i fondamento na kues-tiona siha yan inneppi katigurát siha para i Census Dos Miet Amerikanu na questiona siha.



U.S. Department of Commerce • Bureau of the Census



I yomu census dos miet fino Amerikanu na questiona ni i officiat ha fotma para todo i taotao ni este na saga mampos chaddik yan libano, yan i yomo inneppi man man protetehi ginen i lei na kabaus i census yan ayuda i komu-nidát ni hafa ha nesista pago yan para i man mamaaila' siha na tiempo!

Tutuhon guini

Pot fabot usa
átilong pat
asut na pen.

1. Kuanto na taotao manñasaga gui ni na guma', apartment, pat osino karetan guma' gi Lumuhu dia unu dos miet?

Kuanto na taotao

NA FAN HALOM KUANTO na númiru:

- famaguon gimin sanhiyong, ga'chong mu gi halom kuatto pat osino man hahamyo gi halom guma'
- i taotao ni manñasaga guini gi Lumuhu dia unu dos miet ni taxa otro petmanente luglat nitta ni para hu fañaga
- i taotao ni manñasaga guini kana todo i tiempo ourantin manmachochoch' maseha guaha otro lugat niha para hu fañaga

MUNGGA MA NA FAN HALOM guini na númiru:

- estudiantin kolehu ni sumasaga uturu bunda durantin ha attendi i kolehu
- i taotao gi halom i dinanchi na fasilidát, guma' infenmera, usino ospítati man na'nahong gi Lumuhu dia unu dos miet
- sindalu pesonat manñasaga otoru banda
- i taotao ni manñasaga otoru banda na lugat kana todo i tiempo

2. Kao guma' este, apartment pat karetan guma' —

Matka UNU gi halom i kahhon.

- Kao dreñiu hao pat guaha otro gi halom este na guma' ni atmoneda pat man didibi?
- Kao dueñu hao pat guaha otro gi halom este na ni sumasage dibatdi yan klaru ni (taya kosas yan diebiña)?
- Maatkikila salape i akkilon?
- Un sagagayi, loa ti manapapase salape?

3. Pot fabot oppi este siha na kuestiona para kada uon na petsona ni sumasaga gi halom este na guma'. Tutuhon na'an ginen ni unu na petsona ni dueñu, mahafahan, pat osino ha atkikula este na guma', apartment, pat osino ayu i mafu na'an karetan guma'. Yanggen sakusu na taya ni este na petsona, pues tutuhon hao ni maseha hayi na amku ni sumasaga guini. Hami para baintrega' este na petsona kimo na petsona númiru unu (1).

Hafa na'an ña este na petsona? Papa' na'an na dangkulu i letra siha.

I ottimo na apuyidu-mo

I finenena na na'an-mo I talo na apuyidu-mo

4. Hafa númiron telefono na petsona 1? Siña ha ba i in contesta este na petsona como ti na komprende i ineppi siha.

Area code + númru

5. Hafa este na petsona 1? Matka UNU gi halom i kahhon.

Lahi Palaoan

6. Kuantos años ña este na petsona 1? Yan hafa ngaian mafañagu a este na petsona 1?

I idat gi Lumuhu dia unu dos miet

Na dangkulu i númiru gi halom kahhon.

Mies Dia Sakkan

→ NOTA: Pot fabot oppi TODO I DOS na kuestiona i númiru 7 ya 8.

7. Kao este na petsona 1 Espanó/Hispanic/Latino? Matka yanggen hahi' „Ahí“ ti Espanó/Hispanic/Latino.

Ahí', ti Espanó/Hispanic/Latino Hunggan, Puerto Rican
 Hunggan, Meksikanu, Meksikanu Amerikanu, Chicano Hunggan, Kubano
 Hunggan, otro Espanó/Hispanic/Latino — Na dangkulu i na'an i grupu. ↗

8. Hafa este na petsona 1 nación-ña (rasa)? Matka unu pat mas hafa na nación ni ha indidica hafa este na petsona put guuya.

Apaka
 Átilong, Afrikanu Amerikanu, pat osino Neguro
 Amerikanu Indian osino Alaska na nativo — Na dangkulu i na'an ni un enrolled pat osina i principal tribe. ↗

Asian Indian Haponese Nativon Hawaiian
 Chinu Choseng Guamanians pat Chamorro
 Tagalo / Filipino Vietnamese Samoan
 Otro na Asian — Na dangkulu i rasa / nación. ↗ Otro na isla Pasífiku — Na dangkulu i rasa / nación. ↗

Otro na klasen nación — Na dangkulu i rasa / nación. ↗

→ Yanggen guaha mas taotao manñasaga guini, kontinua yan i petsona númiru 2.

Petsona 2 – 6

1. Hayi na'an ña este na petsona?

Papa' na'an na dangkulu i letra siha.

I ottimo na apuyidu-mo



2. Hafa taimano este na petsona na pumarentis yan i petsona 1? Matka UNU gi halom i kahhon.

- Asaguwa ginen i lahi / Dos umasagua yan lahi
- Ginen i naturat na finañagu na palaoan lahi / pat palaoan
- Ma adopta na patguon lahi / pat palaoan
- Ti protektó patgon patguon lahi / pat palaoan
- Chetlumu lahi / chetlumu palaoan
- Tata-mu / nana-mu
- Paguon patguon-mu
- Sugrammu
- Yetnomu / yetnamu
- Otro na parentis — Na dankulu i eksakto na parentis. →

YANGGEN TI PUMARENTIS yan i petsona 1:

- Ga'chong mu gi halom kuatto, boarder
- Man hahamyo gi halom guma' pat kuatto
- Famaguon ginin sanhiyong
- Patguon ginen otro na familia
- Otro ni ti parentis mo

3. Hafa este na petsona? Matka UNU gi halom i kahhon.

- Lahi
- Palaoan

4. Kuantos años ña este na petsona? Yan hafa ngaijan mafañagu a este na petsona?

I idat gi Lumuhu dia unu dos miet Mies Dia Sakkani
Na dangkulu i númirus gi halom kahhon.

→ Nota: Pot fabot oppi TODO I DOS na kuestiona i númirus 5 ya 6.

5. Kao este na petsona Español/Hispanic/Latino? Matka yanggen hahi "Ahí" ti Español/Hispanic/Latino.

- Ahí, ti Español/Hispanic/Latino
- Hunggan, Puerto Rican
- Hunggan, Meksikanu, Meksikanu Amerikano, Chicano
- Hunggan, Kubanu
- Hunggan, otro Español/Hispanic/Latino — Na dangkulu i na'an i grupu. ↗

6. Hafa este na petsona 1 nasión-ña (rasa)? Matka unu pat mas hafa na nasión ni ha indiká hafa este na petsona put guia.

- Apaka
- Átilong, Afrikanu Amerikano, pat osino Neguro
- Amerikanu Indian osino Alaska na nativo — Na dangkulu i na'an ni un enrolled pat osina i principal tribe. ↗

Asian Indian Haponese Nativon Hawaiian
Chinu Choseng Guamanians pat Chamorro
Tagalo / Filipino Vietnamese Samoan

Otro na Asian — Na dangkulu i rasa / nasión ↗
Otro na isla Pasífiku — Na dangkulu i rasa / nasión. ↗

Otro na klasen nasión — Na dangkulu i rasa / nasión. ↗

→ Yanggen mas taotao man ña saga guini, kontinua yan i otro na petsona.

Petsona 7 – 12

Yanggen taya esta kamppo ni para un usta todo i manñasaga guini na gumá' pat apartament, pot fabot lista i pumalo siha gi sanpapa'. Census Bureau siña ha' ha kontesta hao para i parehu na infotmasión pod este na taotao siha osino petsona siha.

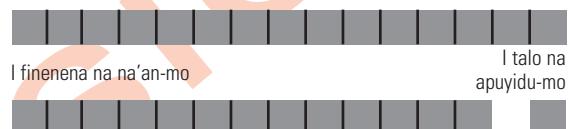
Petsona 7 — I ottimo na apuyidu-mo



Petsona 8 — I ottimo na apuyidu-mo



Petsona 9 — I ottimo na apuyidu-mo



Petsona 10 — I ottimo na apuyidu-mo



Petsona 11 — I ottimo na apuyidu-mo



Petsona 12 — I ottimo na apuyidu-mo



I Census Bureau ha katkukula este, para i númirus i taotao ni manñasaga guini, este na fotma ha katkukula 10 minutus ni para hu compli, yan ni para hu indiká i ora ni para hu taitai i kuestiona yan i inepi. Comments podi i kinatkula debi di hu di-recho' guato gi Associate Director for Finance and Administration, Attn: Paperwork Reduction Project 0607-0856, Room 3104, Federal Building 3, Bureau of the Census, Washington, DC 20233.

I inepi ti nisisaru para un oppi tati pat ti nisisaru para un sanganan hafa na infutmatiun esta ki guaha display ni gai bali ma aplasu númirus ginen i Ofisiinan i Manihante yan Budget.

**SI YU'US MAASE ni
esta un na komplidu i
officiat U.S. Census
dos miet fotma.**